



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
Ministerio de Educación  
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN  
LENGUAS VIVAS  
"Juan Ramón Fernández"

## Programa

### LITERATURA EN LENGUA ALEMANA (PA/TA)

Departamento: Alemán  
Carrera/s: Profesorado y Traductorado en Alemán  
Trayecto o campo: Estudios culturales  
Carga horaria: 6 horas cátedra semanales  
Régimen de cursada: Cuatrimestral  
Turno: Mañana  
Profesor/a: Swantje Mikara  
Año lectivo: 2022  
Correlatividades: Introducción a los Estudios Literarios (cursada aprobada)  
Historia Alemana y Europea II (cursada aprobada)

#### 1- Fundamentación

La presente asignatura propone articular los conocimientos adquiridos en la asignatura Introducción a los Estudios Literarios aplicándolos a la práctica del análisis literario. En primer lugar los/las alumnos/as tendrán que practicar el análisis literario trabajando con textos literarios ejemplares del siglo XX para consolidar y profundizar sus conocimientos de la materia anteriormente mencionada. Al mismo tiempo ampliarán sus conocimientos en cuanto a la historia de la literatura y conocerán las corrientes principales de la literatura de habla alemana del siglo XX. Es de suma importancia para los/las futuros/as profesores/as entender la complejidad de un texto literario, tener la capacidad de analizarlo con criterio propio y poder relacionarlo con conceptos de historia social, estética y filosofía.

#### 2- Objetivos generales: que el/la futuro/a profesor/a:

- conozca los movimientos y procedimientos literarios más importantes de la literatura en lengua alemana alrededor de 1900.
- sitúe los textos producidos en esta época en su entorno cultural e histórico.
- conceptualice, a través de la comparación de esos textos con las producciones literarias de épocas anteriores y posteriores, alemanas y argentinas, las distintas funciones de la literatura en distintos contextos socio-históricos.

### **3- Objetivos específicos:** que el/la futuro/a profesor/a:

- relacione conceptos de literatura con modalidades de análisis literario.
- desarrolle habilidades y adquiera herramientas fundamentales para reflexionar sobre textos literarios de diversos géneros.
- perfeccione el manejo de las obras de consulta para poder relacionar los textos analizados con la historia social de los países de habla alemana.
- conozca pautas elementales para la redacción de trabajos monográficos en el área de los estudios literarios.

### **4- Contenidos mínimos**

La producción literaria alrededor de 1900 como punto de convergencia de varios síntomas de crisis (Nietzsche, Freud) en Europa y de la formación de nuevos discursos sociales, históricos, filosóficos, artísticos y literarios. Análisis de algunos textos paradigmáticos en torno a los siguientes ejes:

1. La observación literaria de la sociedad burguesa e industrializada alrededor de 1900.
2. La observación literaria de la relación entre el sujeto y su entorno: la percepción de las grandes ciudades y de la naturaleza; el individuo y las masas urbanas; el individuo y el otro; los medios masivos de comunicación.
3. Los cambios en los procesos de la escritura y de la lectura.
4. La función del arte y de la literatura.
5. Lectura de algunos textos paradigmáticos del siglo XX (exilio/posguerra, literatura contemporánea) para analizar y marcar las diferencias y/o similitudes entre los distintos discursos literarios.

### **5- Contenidos: organización y secuenciación**

#### **UNIDAD 1: La literatura en lengua alemana alrededor de 1900**

Arno Holz, Gerhart Hauptmann, Stefan George, Rainer Maria Rilke, Hugo von Hofmannsthal, Arthur Schnitzler

#### **UNIDAD 2: La literatura del expresionismo**

Else Lasker-Schüler, Jakob van Hoddiss, Gottfried Benn, Alfred Döblin, Georg Heym, Georg Trakl, August Stramm, Alfred Wolfenstein, Franz Kafka

#### **UNIDAD 3: La literatura de la república de Weimar y durante el nacionalsocialismo (exilio)**

Erich Kästner, Bertolt Brecht, Thomas Mann, Anna Seghers

#### **UNIDAD 4: La literatura de la posguerra**

Heinrich Böll, Günter Eich, Christa Reinig, Ernst Jandl, Wolfdietrich Schnurre, Franz Fühmann

#### **UNIDAD 5: La literatura entre la RDA y la RFA**

Marie-Luise Kaschnitz, Heinrich Böll, Christa Wolf, Thomas Rosenlöcher, Claudia Rusch

#### **UNIDAD 6: La literatura austríaca y suiza**

Thomas Bernhard, Max Frisch

#### **UNIDAD 7: Tendencias de la literatura alemana contemporánea**

Herta Müller, Jan Wagner, Rafik Shami, Terézia Mora, Benjamin Lebert

## 6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

Lectura de los textos literarios, lectura de la bibliografía general y específica y discusión posterior en grupos y con el conjunto de la clase. Análisis literario y debates sobre los textos en clase.

## 7- Bibliografía obligatoria

### Textos introductorios:

- Anz, Thomas (1995): "Der Sturm ist da. Die Modernität des literarischen Expressionismus". In: Grimminger, Rolf / Murašov / Stückrath, Jörn (Hgg.) *Literarische Moderne. Europäische Literatur im 19. und 20. Jahrhundert*, Reinbek b. Hamburg: Rowohlt, S. 257-283.
- Balzer, Bernd (1990): "Kapitel 21. Nachkriegszeit, Gegenwart". In: Ders. (Hg.): *Deutsche Literatur in Schlaglichtern*. Mannheim (u.a.): Meyers Lexikonverlag, S. 431-432.
- Falcke, Eberhard (1995): "Die Gruppe 47. Eine Agentur der literarischen Moderne". In: Grimminger, Rolf/ Murašov / Stückrath, Jörn (Hgg.) *Literarische Moderne. Europäische Literatur im 19. und 20. Jahrhundert*, Reinbek b. Hamburg: Rowohlt, S. 556-580.
- Hermann, Jost (1989): „Schreiben in der Fremde. Gedanken zur deutschen Exilliteratur seit 1789“. In: Koepke, Ulf und Michael Winkler (Hgg.): *Exilliteratur 1933-1945*. Darmstadt: WBG, 1989.
- Wunberg, Gotthart (1998): "Fin de siècle in Wien. Zum bewusstseinsgeschichtlichen Horizont von Schnitzlers Zeitgenossenschaft". In: Arnold, Heinz Ludwig (Hg.): *Text+Kritik. Zeitschrift für Literatur*, IV/98, S. 3-23.

### Obras literarias:

- Benn, Gottfried [1912]: „Schöne Jugend“. In: *Sämtliche Werke*, Bd. 1, Gedichte. Stuttgart 1986.
- Bernhard, Thomas: „Ein Fest für Boris“. In: Ders.: *Stücke*. Frankfurt 1988.
- Böll, Heinrich: „Abschied“. In: Ders.: *Wanderer, kommst du nach Spa. Erzählungen*. München 1967.
- Brecht, Bertolt [1935-1983]: *Furcht und Elend des Dritten Reichs*. Berlin 1957.
- Döblin, Alfred: „Die Ermordung einer Butterblume“. In: Döblin, Alfred: *Die Ermordung einer Butterblume. Sämtliche Erzählungen*. Zürich 2001, S. 56-67.
- Eich, Günter: „Inventur“. In: Günter Eich: *Abgelegene Gehöfte*. Frankfurt am Main 1948, 38–39.
- Frisch, Max: „Andorra. Stück in zwölf Bildern“. In: *Spectaculum V. Sechs moderne Theaterstücke*. Frankfurt: Suhrkamp 1963, 69-148.
- Heym, Georg: „Ophelia“. In: Schneider, Karl Ludwig (Hrsg.): *Dichtungen und Schriften. Gesamtausgabe*. Hamburg und München 1960-68.
- von Hoddis, Jakob: „Weltende“. In: Pörtner, Paul (Hrsg.): *Jakob van Hoddis, Weltende. Gesammelte Dichtungen*. Zürich 1958.
- von Hofmannsthal, Hugo: „Ein Brief“. In: Ders.: *Gesammelte Werke in zehn Einzelbänden*, Bd. 7: *Erzählungen, erfundene Gespräche und Briefe, Reisen*. Frankfurt am Main 1979.
- Holz, Arno: „Unterm Heiligenschein“. In: Emrich, Wolfgang / Holz, Anita (Hrsg.): *Werke*. Neuwied 1961.
- Kaschnitz, Marie Luise: „Das dicke Kind“. In: Dies.: *Lange Schatten. Erzählungen*. München 1960.
- Kafka, Franz [e1920]: „Kleine Fabel“. In: Brod, Max (Hrsg.): *Gesammelte Werke*. Fischer Taschenbuch Verlag: FfM: 1983.
- Kafka, Franz [e1922]: „Gib's auf!“ In: Brod, Max (Hrsg.): *Gesammelte Werke*. Fischer Taschenbuch Verlag: FfM: 1983.

- Lasker-Schüler, Else: „Weltende“. In: *Leise sagen. Ausgewählte Gedichte*, Berlin u. Weimar 1985, 31.
- Mann, Thomas [e 1930]: *Mario und der Zauberer*.
- Mora, Terézia: *Seltsame Materie*. Reinbek bei Hamburg 2000, 9f.
- Reinig, Christa: *Mein Besitz*. In: *1945 - Ein Jahr in Bericht und Dichtung*. FfM 1965.
- Rilke, Rainer Maria [1899]: „Ich fürchte mich so vor der Menschen Wort“. In: Zinn, E. (Hrsg.): *Sämtliche Werke*. FfM 1975.
- Rosenlöcher, Thomas: *Dresdner Tagebuch*. FfM 1990, S. 43-45. (fragmento)
- Rosenlöcher, Thomas: *Die Wiederentdeckung des Gehens beim Wandern: Eine Harzreise*.
- Rusch, Claudia: „Mauer mit Banane“. In: *Meine freie deutsche Jugend*. S. Fischer Verlag: FfM 2003, S. 74-76.
- Schnitzler, Arthur [e1900]: *Leutnant Gustl*. Frankfurt 2005.
- Schnurre, Wolfdieter: „Das Begräbni“s. In: *Man sollte dagegen sein*. Olten 1960, S. 23–34.
- Seghers, Anna: „Das Obdach“. In: Dies.: *Erzählungen*, Bd.1. Neuwied und Berlin 1964, 199-206.
- Seghers, Anna [1942]: „Das siebte Kreuz“. Berlin: Aufbau 2000 (Werkausgabe: *Das erzählerische Werk*: 1-4) (fragmento).
- Shami, Rafik: „Wie ich Frau Sprache verführte“. In: *Vom Zauber der Zunge. Reden gegen das Verstummen*, München 1998.
- Stramm, August: „Patrouille“. In: Radrizzani, René (Hrsg.): *August Stramm: Das Werk. Lyrik und Prosa*. Wiesbaden 1963.
- Trakl, Georg [1914]: „Grodek“. In: Killy, Walther u. Szklenar, Hans (Hrsg.): *Das dichterische Werk*. Salzburg: Otto Müller Verlag 1986.
- Wolf, Christa [1963]: *Der geteilte Himmel. Erzählung*. München: dtv 1979. (fragmento)

## 8- Bibliografía de consulta

- Barner, Wilfried/ König, Christoph (Hgg.) (1997): *Zeitenwechsel. Germanistische Literaturwissenschaft vor und nach 1945*. Frankfurt am Main: Fischer.
- Braun, Michael (2010): *Die deutsche Gegenwartsliteratur*. Köln/Weimar/Wien: Böhlau.
- Gfrereis, Heide (Hg.) (1999): *Grundbegriffe der Literaturwissenschaft*. Stuttgart/Weimar: Metzler.
- Grimminger, Rolf (Hg.) (1980): *Hansers Sozialgeschichte der deutschen Literatur*. München: Hanser.
- Kaiser, Gerhard (1996): *Geschichte der deutschen Lyrik von Goethe bis zur Gegenwart*. Frankfurt am Main/Leipzig: Insel.
- Kammler, Clemens/Pflugmacher, Torsten (Hgg.) (2004): *Deutschsprachige Gegenwartsliteratur seit 1989. Zwischenbilanzen-Analysen-Vermittlungsperspektiven*. Heidelberg: Synchron.
- Lindhahn, Reinhard (2008) (Hg.): *Literatur um 1900. Texte-Übungen*. Berlin: Cornelsen.
- Lindhahn, Reinhard (2007) (Hg.): *Expressionismus. Texte-Übungen*. Berlin: Cornelsen.
- (2010) (Hg.): *Weimarer Republik und Exil. Texte-Übungen*. Berlin: Cornelsen.
- Lindhahn, Reinhard (2007) (Hg.): *Literatur nach 1945. Texte-Übungen*. Berlin: Cornelsen.
- Schnell, Ralf (1993): *Geschichte der deutschsprachigen Literatur seit 1945*. Stuttgart/Weimar: Metzler.
- Vogt, Jochen (2002): *Einladung zur Literaturwissenschaft*. Paderborn: UTB.

## **9- Sistema de cursado y promoción: sin examen final, alumno regular**

1. Asistencia obligatoria al 75% del total de las clases y/u otras actividades programadas por el/la profesor/a para el cursado de la asignatura. Si el/la alumno/a no cumple con el 75% de la asistencia, pierde la condición de alumno/a regular y podrá recurrar la materia o rendir el examen final como alumno/a libre.
2. Aprobación con un promedio no menor que 7 (siete) de por lo menos 1 (un) examen parcial y un examen integrador, siempre que en este examen obtenga 7 (siete) puntos o más.
3. Los parciales consisten en: Una (1) presentación (50% de la nota final) sobre una unidad de trabajo (véase arriba), un (1) trabajo monográfico individual de aprox. 10-12 páginas (50% de la nota final) que retome, amplíe y/o profundice un aspecto tratado en la presentación.
4. Si el/la alumno/a:
  - obtiene un promedio menor que 7 (siete) pasa al sistema de promoción con examen final. Consiste en un (1) examen final escrito (90 min.) y un (1) examen oral (20 min.) sobre temas previamente acordados con el/la docente.
  - obtiene un promedio menor que 4 (cuatro) pierde su condición de alumno regular. Puede entonces recurrar la materia o rendir examen final como alumno libre.

### **Requisitos para alumno/a libre: con examen final**

1. Presentación de un trabajo monográfico de 15-20 páginas (50% de la nota final), cuyo tema será determinado previamente con la docente, y que será entregado como mínimo dos semanas antes de la fecha de examen.
2. Examen escrito (120 min., 25% de la nota final) sobre los contenidos del programa.
3. Examen oral (20 min., 25% de la nota final) incluyendo la defensa del trabajo monográfico.

## **10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular**

(Véase párrafo 9)

(Swantje Mikara)